



biennale d'issy 2021

chimères artistiques, figurer le cosmos

43 artistes investissent les salles du Musée Français de la Carte à Jouer d'Issy-les-Moulineaux autour de la thématique **Chimères artistiques, figurer le cosmos**, inspirée d'une citation de l'astrophysicien Trinh Xuan Thuan : « Les hommes s'approcheront toujours plus de l'univers sans jamais l'atteindre. » L'exposition se diffuse également dans la ville en OFF avec des œuvres exposées à la médiathèque Centre-Ville, à l'École de Formation des Barreaux et sur la place de l'Hôtel de Ville.

Si au sens mythologique les **chimères** sont des créatures hybrides et fantastiques, elles évoquent aussi les projets séduisants mais irréalisables de l'être humain qui s'efforce de discerner l'invisible, de conquérir l'univers, voire de dompter l'infini.

S'emparant avec inventivité d'une même thématique avec les médias traditionnels – **photographie, peinture, dessin, céramique, sculpture** – ou le potentiel créatif offert par l'**art numérique** et la **vidéo**, les artistes contemporains portent un regard grave et sensible sur le monde. Avec lucidité ou férocité, parfois même avec une note d'humour, ils nous livrent leurs représentations des chimères ou de l'**au-delà** et leurs visions, réelles ou fantasmées, de la nature humaine en proie à l'inconnu. Les uns portent un message, d'autres s'arrêtent sur la beauté de l'univers, tous s'accordent à illustrer le mystère d'être au monde.



Gabriela MORAWETZ, *There*, 2021, vidéo (composition sonore : Kasper Toeplitz), 19'45" © Gabriela Morawetz, ADAGP Paris 2021 | **Frédérique JACQUEMIN**, *Arcane XVIII, La Lune*, 2018, céramique à froid, 33.5 x 22.5 x 8 cm © Frédérique Jacquemin | **BoTH**, *Le sourcier*, 2021, encres sur papier marouflé sur toile, 159 x 119 cm © BoTH | **Ghyslain BERTHOLON**, *Human Go Home!*, 2006-2007, impression sur plexiglas en caisson lumineux, 100 x 80 x 25 cm © Ghyslain Bertholon

Haut de page : **Renaud AUGUSTE-DORMEUIL**, *Le tourbillon de la vie #02* [détail], 2013, impression Lambda contrecollée sur aluminium, 172 x 124 cm © Renaud Auguste-Dormeuil, ADAGP Paris 2021 – Courtesy galerie In Situ - fabienne leclerc, Grand Paris



biennale d'issy | 15 SEPTEMBRE – 7 NOVEMBRE 21 | www.biennaledissy.com

MUSÉE FRANÇAIS DE LA CARTE À JOUER | MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE | ÉCOLE DE FORMATION DES BARREAUX

Olivier Gaulon Relations Presse | 06 18 40 58 61 | olivier.gaulon@gmail.com



Fabien VERSCHAERE, *Monkey King*, 2015, acrylique sur toile, 130 x 195 cm © Fabien Verschaere, ADAGP Paris 2021 – Photo : Bruno Pellarin – Courtesy Galerie Brugier-Rigail, Paris | **Maël NOZAHIC**, *Les pèlerins XIV*, 2016, encre et aquarelle sur papier, 30 x 24 cm (collection Stéphanie Vincenot) © Maël Nozahic, ADAGP Paris 2021

Sous la conduite de sa commissaire **Chantal Mennesson** et de sa présidente **Sophie Deschamps-Causse**, la Biennale d'Issy réunit une quarantaine d'artistes qui tous, reconnus ou moins connus du grand public, s'emparent d'un même thème pour investir les salles du Musée Français de la Carte à Jouer d'Issy-les-Moulineaux. Parmi ces 43 artistes, certains créent spécifiquement pour la Biennale une œuvre autour du thème **Chimères artistiques, figurer le cosmos**, d'autres sont invités à en présenter une s'inscrivant dans cette thématique, qu'elle provienne de leur atelier, de la galerie qui les représente ou de collections privées.

L'exposition se diffuse également dans la ville en OFF avec des œuvres exposées dans la médiathèque Centre-Ville, des meubles peints par **Robert Combas** en vitrine de l'Ecole de Formation des Barreaux de la cour d'appel de Paris, et une installation lumineuse du duo **Parhélie – Florence Tassan Toffola & Hugo Verlinde** – sur la place de la mairie d'Issy-les-Moulineaux.

Les mythologies de la Mésopotamie, de l'Egypte ou de la Grèce antique recèlent de **chimères** qui symbolisent les divinités célestes et tentent d'apporter des réponses aux mystères du monde, des abîmes souterrains à l'immensité stellaire et à l'au-delà. Hybrides et fantastiques, ces animaux fabuleux incarnent les rêves et les peurs des humains, leurs fantasmes et leurs utopies.

Les chimères de **Fabien Verschaere** sont le reflet de son univers intérieur mouvementé. Passionné par les travaux de Deleuze, il en subit les influences. En métaphysicien étudiant le cosmos comme intérieur / extérieur, l'artiste envisage une interconnexion entre son moi intérieur, peuplé de ses **monstres**, et des éléments bien réels, comme son autoreprésentation quasi systématique. Les **êtres mutants** et transgéniques de **Maël Nozahic** sont quant à eux issus d'une banque d'images qu'elle se constitue à partir d'éléments puisés dans notre environnement, de différentes cultures, mythes et religions. Avec sa verve haute en couleur, **Robert Combas** nous présente le chien *Karma*, dont les pattes avant sont remplacées par des roues.

Fascinée par un livre de **mythologie** retrouvé dans le grenier familial, **Agnès Pezeu** engendre des êtres en céramique "sans queue ni tête" dont les formes sont issues de ses cauchemars et de sa vie rêvée. **Sophie Sainrapt** s'inspire des arts premiers pour créer des masques en céramique peinte émaillée et témoigner des **mondes chamaniques**. **Frédérique Jacquemin** revisite la figure de la Lune et des arcanes du tarot de Marseille dans de délicates statuette qui ont la préciosité d'objets de cabinet de curiosité. Le centaure de **Didier Genty** nous parle de la blessure de l'âme qui ne guérit jamais et de cette douleur dans laquelle se trouve notre potentiel de **guérisseur**. Les "plantes des dieux" sont revendiquées par le peintre **Dominique Rousserie** pour développer un état de conscience. Et grâce à son étrange sensibilité qui le sert dans sa quête, le **sourcier** de **BoTH** baigne dans les vibrations et les ondes tout en se concentrant sur son ancrage tellurique et la baguette qu'il tient dans les mains à la recherche d'eau.

Questionnant la notion du divin et le lien entre beauté et sublime, rationnel et merveilleux, **Man Lius** matérialise un **soleil noir** à partir d'images d'archives vidéo de la Nasa. Porteur des états d'âme de sa génération et sensible à l'écologie, **Ghyslain Bertholon** somme les humains de rentrer chez eux plutôt que de continuer à coloniser et polluer l'**espace**. Dans de grands dessins à la mine de graphite, **Jean Bedez** explore l'univers et nous présente la constellation du Dragon, tandis que **Jean-Michel Hequet-Vudici** nous invite à toucher une constellation.

Pour sa série photographique *Le tourbillon de la vie*, **Renaud Auguste-Dormeuil** se penche sur les oppositions luminosité/obscurité, visibilité/invisibilité et mémoire/oubli, détournant des portraits de famille qu'il revêt de **ciels noirs étoilés**. **Gabriela Morawetz** observe les forces de la nature et les interactions entre les éléments en mouvement dans l'atmosphère invisible. Attentive au mouvement perpétuel d'échange entre le vide et le plein, le jour et la nuit, elle retraduit dans ses œuvres cette **énergie** sous-jacente et son instabilité. Ailleurs, référence directe aux concepts des philosophes Gilles Deleuze et Cornelius Castoriadis, le *Chaosmos* de **Richard Texier** n'est autre qu'une célébration de l'énergie comme résumé de l'histoire du monde.

Dans ses *Révolutions calmes*, **Maud Maffei** traite du passage de la représentation du **globe terrestre** à une abstraction : cinq faces du globe se dégradent jusqu'à ce que leurs tracés atteignent la limite du perceptible, une sphère dénuée de continents. La matière sous toutes ses formes est l'outil de travail de **Charles Le Hyaric** qui invente des jardins imaginaires à l'huile et à l'eau de Javel. A l'inverse, **Yoo Hye-Sook** part d'un fond noir sur lequel elle trace des milliers de points et traits de crayon qui laissent apparaître un paysage par soustraction de la matière. Et dans le vernis noir de gigantesques plaques de plexiglas, **Nicolas d'Oice** dessine une griffure monumentale pour illustrer le vertige provoqué par l'immensité.

La quête du **ciel** est au cœur de la démarche de **Jean-Charles Pigeau**. En regard de ses cônes en aluminium et d'un ensemble de disques de métal réfléchissant posés au sol, l'artiste présente la photographie de son installation *Offrandes* : composée de neuf disques en terre crue séchée au soleil, issus des chartes sismiques de l'éruption volcanique du 30 juin 1997, elle fut déposée le 11 août 1999 avec le soutien de la Fondation Guerlain face au volcan mexicain Popocatepetl, avant d'être détruite par le feu et la pluie. Empruntant une tout autre démarche pour capturer l'éther, **Maily Seydoux-Dumas** pose des miroirs sur le rebord de sa fenêtre pour peindre les morceaux de ciel qui s'y reflètent.

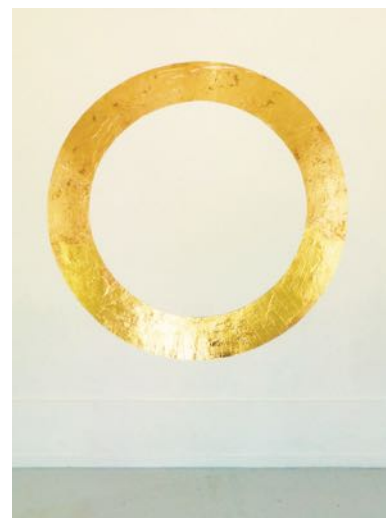
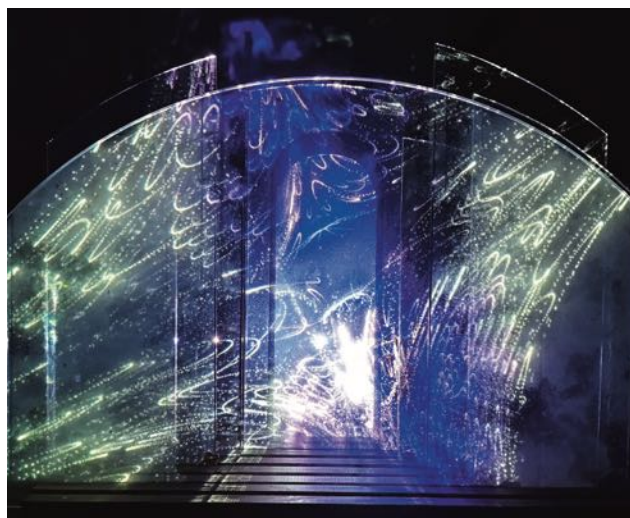
Situé dans un cosmos imaginaire, l'univers de **Pancho Quilici** est un monde inhabité sans repères. S'intéressant depuis peu à l'**astrophysique**, l'artiste cherche à associer le monde de l'abstraction géométrique au raisonnement et à la pensée et celui de l'espace et du paysage au senti et à l'intuitif : il en résulte dans sa peinture une tendance à être intérieur et extérieur à la fois dans un mouvement de va-et-vient proche du vertige. Dans ses grands dessins à l'encre, **Christine Jean** provoque la rencontre de l'angle droit et du fluide, du solide et de l'instable, du permanent et du fugitif, jusqu'à accueillir le hasard.

Transcendant les frontières en passeurs de **lumière**, les créations du duo **Parhélie – Florence Tassan Toffola & Hugo Verlinde** – naissent du rapprochement de deux disciplines, le verre et l'art numérique, et de leurs interactions possibles. La lumière est le verbe et le verre son réceptacle, fonctionnant comme une brèche où l'**infini** se laisse entrevoir. Conçu avec des couvertures de survie, le cercle d'or d'**Azul Andrea** évoque également l'infini, à l'instar des sculptures en altuglas de **Jean Isnard** qui, par leur jeu de transparence, ne ressemblent à rien de connu, ou encore des pelotes de **Lee Minho**, objets sphériques au sens étymologique, qui symbolisent un labyrinthe sans fin, un anneau circulaire tournant sur lui-même éternellement.

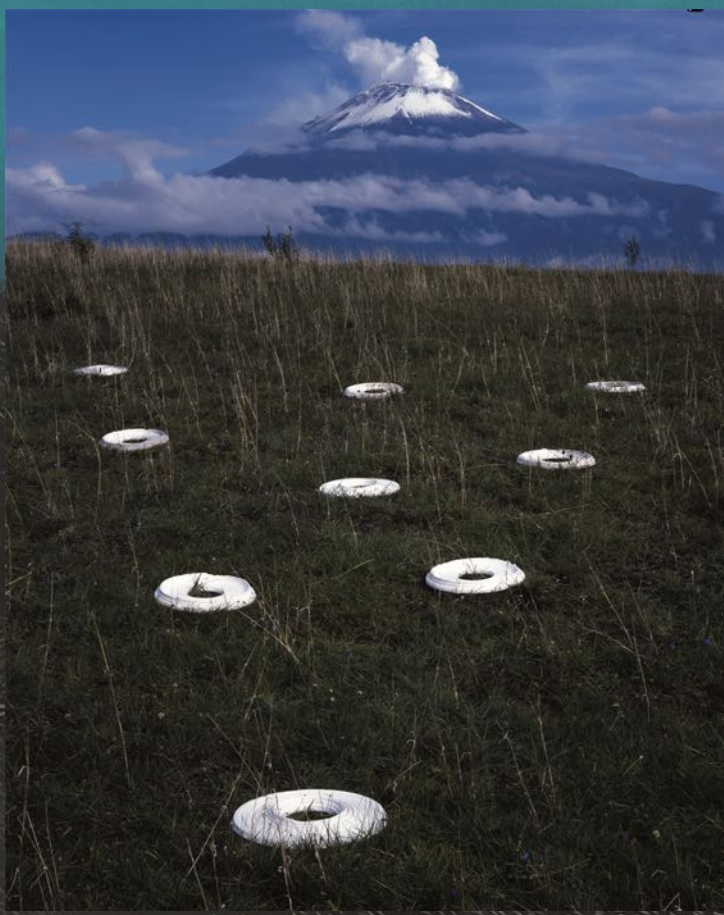
En peinture, **Stéphane Erouane Dumas** nous offre une pluie de lichens volatiles, particules de lumière se déployant dans un **espace-temps** indéfini. **Guy Ferrer** se demande si le chef-d'œuvre est une chimère, tandis que **Brigitte Moreau-Serre** pratique une peinture figurative habitée par une mystique d'énergie et d'espérance.

Célébrant les mystères de la faune sauvage capable à l'**instinct** de se diriger ou de communiquer, l'iconographie animale est au cœur de plusieurs propositions, comme la sculpture suspendue de **Florence de Ponthaud** qui use de grillage poulailler pour donner corps à un oiseau virevoltant. **Marine Gateff** observe les règles générales de vie selon les **loups** pour mieux dormir à la belle étoile et la figure du canidé est également présente dans la peinture d'**Anne Brégeaut** avec son loup hurlant à la nuit. Admiratrice de Gustave Doré, **Françoise Niay** se définit comme "bestiaireologue" : dessinant exclusivement au pastel, elle arpente les routes, armée de rouleaux de papier grands comme des tapis, sur les traces des botanistes voyageurs du XVIII^e siècle. Entre conte de fée et apocalypse, **Karin Crona** dessine à l'encre de Chine un monde singulier peuplé de femmes hybrides et d'insectes. **Claire Fanjul** puise dans le répertoire des artistes primitifs flamands pour graver et dessiner sur des œufs d'autruches une **faune hybride et fantastique** rappelant les bestiaires du Moyen Age. Enfin, avec *Bestiaire 2000* et sa suite de 60 animaux, **Horst Haack** nous conte la comédie humaine en une installation.

D'après *La fascination de l'étang*, une nouvelle de Virginia Woolf, **Joël Brisse** imagine une carpe géante prête à avaler la vie qui l'entoure, quand **Léa Dumayet** fait léviter un os de seiche et que **Caroline Secq** crée un **trou noir** composé de déchets et de matériaux plastiques qu'elle collecte sur les plages. Le vidéaste **Haïm Kern** nous parle d'une étoile de mer rouge qui rêve d'envol et d'évasion mais se retrouve sur le sable. Enfin, **Martin Wielanek** nous livre, échoué sur la grève, un Petit Prince qui n'aurait donc jamais regagné sa chère planète.



Claire FANJUL, *Sous les mers*, 2021, feutre Posca sur œuf d'autruche, 18 x 15 x 15 cm © Claire Fanjul, ADAGP Paris 2021 – Courtesy Galerie Artima, Paris | **Duo PARHÉLIE – Florence TASSAN TOFFOLA & Hugo VERLINDE**, *La course du soleil*, 2021, installation vidéo, lecteur vidéo, vidéoprojecteur et sculpture lumineuse, 160 x 40 x 40 cm © Duo Parhélie – Florence Tassan Toffola & Hugo Verlinde | **Azul ANDREA**, *Circulo*, 2021, collage in situ, couvertures de survie, 160 x 160 cm © Azul Andrea, ADAGP Paris 2021



Jean-Charles PIGEAU, *Offrandes* (installation de neuf disques en terre crue séchée au soleil, issus des chartes sismiques de l'éruption volcanique du 30 juin 1997, déposée le 11 août 1999 face au Popocatepetl avec le soutien de la Fondation Guerlain), 1999, cibachrome, 100 x 80 cm © Jean-Charles Pigeau, ADAGP Paris 2021 – Photo : Carlos Diaz Corona

Biennale d'Issy | www.biennaledissy.com

15 septembre – 7 novembre 2021

visite de presse : mercredi 15 septembre, 11h

vernissage : jeudi 16 septembre, 18h30

Musée Français de la Carte à Jouer

16 rue Auguste Gervais 92130 Issy-les-Moulineaux

entrée : 5,20 € | 3,90 € | 2,80 €

entrée libre le premier dimanche du mois

tous les jours sauf lundis, mardis, jours fériés

mer-ven : 11h-17h | sam-dim : 14h-18h

Médiathèque Centre-Ville

33 rue du Gouverneur Général Eboué

92130 Issy-les-Moulineaux

entrée libre tous les jours sauf lundis et jours fériés

mar : 13h-21h | mer : 10h-19h | jeu-ven : 13h-19h |

sam-dim : 10h30-18h

EFB Ecole de Formation des Barreaux

1 rue Pierre-Antoine Berryer 92130 Issy-les-Moulineaux

entrée libre lun-ven : 9h-18h

Azul **ANDREA** | installation

Renaud **AUGUSTE-DORMEUIL** | photographie

Jean **BEDEZ** | dessin

Ghyslain **BERTHOLON** | photographie

BoTH | dessin

Anne **BRÉGEAUT** | peinture

Joël **BRISSE** | peinture

Robert **COMBAS** | peinture

Karin **CRONA** | dessin

Stéphane Erouane **DUMAS** | peinture

Léa **DUMAYET** | sculpture

Claire **FANJUL** | dessin

Guy **FERRER** | peinture et sculpture

Marine **GATEFF** | collage sur bois

Didier **GENTY** | peinture

Horst **HAACK** | installation et peinture

Jean-Michel **HEQUET-VUDICI** | installation

Jean **ISNARD** | sculpture

Frédérique **JACQUEMIN** | céramique

Christine **JEAN** | dessin

Haim **KERN** | vidéo

Charles **LE HYARIC** | dessin

LEE Minho | photographie

Maud **MAFFEI** | dessin et photographie

MAN LIUS | installation photo et vidéo

Gabriela **MORAWETZ** | vidéo

Brigitte **MOREAU-SERRE** | peinture

Françoise **NIAY** | peinture

Maël **NOZAHIC** | peinture

Nicolas d'**OLCE** | peinture

Duo **PARHÉLIE** – Florence **TASSAN TOFFOLA** &

Hugo **VERLINDE** | installation vidéo
et sculpture lumineuse

Agnès **PEZEU** | céramique

Jean-Charles **PIGEAU** | sculpture et photographie

Florence de **PONTHAUD** | sculpture

Pancho **QUILICI** | peinture

Dominique **ROUSSERIE** | peinture

Sophie **SAINRAPT** | céramique

Caroline **SECQ** | installation

Maïlys **SEYDOUX-DUMAS** | peinture

Richard **TEXIER** | peinture

Fabien **VERSCHAERE** | peinture

Martin **WIELANEK** | sculpture

YOO Hye-Sook | peinture